

Travels in Translation

SEA TALES AT THE SOURCE
OF JEWISH FICTION

Ken Frieden



Syracuse University Press

Contents

List of Illustrations	<i>xi</i>
Note on Transliterations and Quotations	<i>xiii</i>
Preface	<i>xv</i>
Introduction	<i>1</i>
PART ONE. Pre-Zionist Pilgrimages to the Holy Land	
1. Narratives of Sea Travel from Jonah to Yosef Sofer	<i>19</i>
2. Nahman: <i>The Rebbe's Pilgrimage</i>	<i>48</i>
3. Nahman's Fantasy Travels and Sternharz's Pilgrimage	<i>77</i>
INTERLUDE	
4. Euchel: <i>Sea Travels and Storm Winds from Berlin</i>	<i>119</i>
PART TWO. Travels in Translation beyond Zion	
5. Mendelsohn-Frankfurt: <i>Rediscovering America in Hebrew</i>	<i>139</i>
6. Bontekoe: <i>Storm-Tossed Ship in the Indian Ocean</i>	<i>173</i>
7. Lefin: <i>Voyages to the Pacific and the Arctic</i>	<i>201</i>
Conclusion	<i>249</i>
Notes	<i>269</i>
Bibliography	<i>329</i>
Index	<i>357</i>